



## **PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE LES SUBVENCIONS DE L'INSTITUT RAMON LLULL PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL CORRESPONENTS AL PRIMER TERMINI DE L'ANY 2016.**

---

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ N-1C/16

### **Antecedents**

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 16 de març de 2016 (DOGC núm. 7082 de 18 de març de 2016) s'obre la convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil per a l'any 2016.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 3 de juny de 2016 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

### **Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil per a l'any 2016 regula el procediment de concessió de les subvencions.
5. D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i d'acord amb la base 10.4 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions,

### **Resolució**

Per tant, resolc,

1. Proposar els sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.



3. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

4. Establir que els sol·licitants proposats com a beneficiaris de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

Barcelona, 16 de juny de 2016

L'òrgan instructor

Josep Marcé i Calderer



## **ANNEX**

### **L0125 U10 N-LIJ 55/16-1**

Sol·licitant: Éditions Glénat.

Dates: 30/10/2016

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Olga Capdevila de la publicació en francès de l'obra *Con el ojo de la i*, de Mar Benegas

Il·lustrador: Olga Capdevila

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 34

Import proposat: 1.378,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per Éditions Glénat per a la publicació en francès de l'obra *Con el ojo de la i*, escrita per Mar Benegas i il·lustrada per Olga Capdevila. La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada en castellà per l'editorial A buen paso. La comissió valora molt positivament el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en còmic i llibres il·lustrats, amb una línia destacable de publicacions adreçades al públic infantil. La comissió també valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora.

### **L0125 U10 N-LIJ 58/16-1**

Sol·licitant: Edizioni Corsare

Dates: 30/10/2016

Activitat: Il·lustració a càrrec d'Eva Sánchez Gómez de *Dimenticare Berni*, d'Eva Sánchez Gómez

Il·lustrador: Eva Sánchez Gómez

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.419,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per Edizioni Corsare per a la publicació en italià de l'obra *Dimenticare Berni*, escrita per Eva Sánchez Gómez i il·lustrada per ella mateixa. La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial italiana a l'autora/il·lustradora. La comissió també valora molt positivament l'adequació de l'obra objecte de la subvenció al catàleg de l'editorial, una editorial especialitzada en la publicació de teatre i d'obres il·lustrades per a públic infantil i juvenil, amb presència d'autors de gran prestigi internacional. La comissió també valora la trajectòria professional de la il·lustradora.

### **L0125 U10 N-LIJ 65/16-1**

Sol·licitant: Flies France.

Dates: 10/10/2016

Activitat: Il·lustració a càrrec de Josep Torres Balasch de la publicació en francès de l'obra *Quel mari pour Jolie souris?*, d'Anna Stroevea

Il·lustrador: Josep Torres Balasch

Import sol·licitat: 1.190,00 €

Import subvencionable: 1.190,00 €



Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.126,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per l'editorial Flies France per a la publicació en francès de l'obra *Quel mari pour Jolie souris?*, escrita per Anna Stroevea i il·lustrada per Josep Torres Balasch. La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial francesa a l'il·lustrador, que ja li havia fet prèviament dos altres encàrrecs (publicats ambdós al 2015). La comissió valora molt positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, per la seva trajectòria en el mercat francès de llibre infantil, especialitzada en contes d'arreu del món. La comissió també valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Fotocòpia de la documentació que acrediti la personalitat jurídica del sol·licitant. En el cas de persones jurídiques, caldrà adjuntar també la documentació acreditativa de la representació amb què actua la persona física sol·licitant i fotocòpia del seu passaport.

#### **L0125 U10 N-LIJ 105/16-1**

Sol·licitant: L'atelier du poisson soluble.

Dates: 10/10/2016

Activitat: Il·lustració a càrrec de Daniel Torrent de la publicació al francès de l'obra *La vieille bique et les sept loustics*, de Daniel Torrent

Il·lustrador: Daniel Torrent

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 1.419,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per l'editorial L'atelier du poisson soluble per a la publicació en francès de l'obra *La vieille bique et les sept loustics*, escrita per Daniel Torrent i il·lustrada per ell mateix. La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial francesa a l'il·lustrador. La comissió valora molt positivament la idoneïtat del catàleg de l'editorial, per la seva trajectòria i singularitat en el mercat francès de llibre infantil. Un altre dels aspectes que la comissió ha valorat favorablement és la sòlida trajectòria de l'il·lustrador en diversos vessants (formació, publicacions, exposicions i participació a festivals), així com la seva creixent presència internacional.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:



- Fotocòpia de la documentació que acrediti la personalitat jurídica del sol·licitant. En el cas de persones jurídiques, caldrà adjuntar també la documentació acreditativa de la representació amb què actua la persona física sol·licitant i fotocòpia del seu passaport.

**L0125 U10 N-LIJ 230/16-1**

Sol·licitant: Orfeu Negro.

Dates: 30/11/2016

Activitat: Il·lustració a càrrec de Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor) de la publicació en portuguès de l'obra *Hay clases sociales*, de l'Equipo Plantel

Il·lustrador: Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor)

Import sol·licitat: 546,00 €

Import subvencionable: 546,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 546,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per l'editorial Orfeu Negro per a la publicació en portuguès de l'obra *Hay clases sociales*, escrita per l'Equipo Plantel i il·lustrada per Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor). La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada en castellà per l'editorial Media Vaca. La comissió valora molt positivament el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant i destaca la coherència del seu catàleg amb l'obra objecte de la subvenció. La comissió també valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador.

**L0125 U10 N-LIJ 231/16-1**

Sol·licitant: Orfeu Negro.

Dates: 30/11/2016

Activitat: Il·lustració a càrrec de Luciana Gutiérrez de la publicació en portuguès de l'obra *Las mujeres y los hombres*, de l'Equipo Plantel

Il·lustrador: Luciana Gutiérrez

Import sol·licitat: 546,00 €

Import subvencionable: 546,00 €

Puntuació proposada: 35

Import proposat: 546,00 €

La comissió valora molt positivament aquesta sol·licitud presentada per l'editorial Orfeu Negro per a la publicació en portuguès de l'obra *Las mujeres y los hombres*, escrita per l'Equipo Plantel i il·lustrada per Luciana Gutiérrez. La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada en castellà per l'editorial Media Vaca. La comissió valora molt positivament el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant i destaca la coherència del seu catàleg amb l'obra objecte de la subvenció. La comissió també valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora.